

भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण
AIRPORTS AUTHORITY OF INDIA



संदर्भ : एएआई/पीबी/अपरेल/2023-24/

Ref. No.: AAI/PB/COMML/APPAREL/2023-24/85

दिनांक : 13/12/2023

Date: 13/12/2023

स्पीड पोस्ट

Speed- Post

सेवा मे/ To

मैसर्स निवास / M/s NIVA'S

139-140 ब्लॉसम जी-101/ 139-140 BLOSSOM G-10

नगर एबी जयपुर / NAGAR AB JAIPUR

पिन- 302019 / Pin- 302019

विषय : पोर्ट ब्लेयर हवाई अड्डे पर एसएचए, यूजीएफ में अपरेल की दुकान के लिए रिटेल आउटलेट के लिए लाइसेंस।

Sub: Award of License for RETAIL OUTLET FOR APPAREL SHOP IN SHA, UPPER GROUND FLOOR at NITB, VSI Airport, Port Blair.

प्रिय महोदय/Dear Sir,

हमें आपको यह बताते हुए प्रसन्नता हो रही है कि सक्षम प्राधिकारी ने इस ई-बोली संख्या 2023_AAI_173269_1, दिनांक 06.11.2023 के जवाब में "पोर्ट ब्लेयर हवाई अड्डा पर अपरेल की दुकान के लिए रिटेल आउटलेट के लिए लाइसेंस" के लिए आपकी बोली स्वीकार कर ली है।

We are pleased to inform you that Competent Authority has accepted your bid for "LICENSE FOR RETAIL OUTLET for APPAREL SHOP IN SHA, UPPER GROUND FLOOR at NITB, VSI Airport" in response to this E-bid No. 2023_AAI_173269_1, dated 06.11.2023.

निम्नलिखित नियमों और शर्तों के अनुसार मैसर्स निवास को 03 वर्ष की अवधि के लिए लाइसेंस प्रदान किया जाता है:/ The licence is hereby accorded to M/s NIVA'S for a period of 03 Years as per the following terms & conditions:

1. यह आवंटन पत्र एक समझौते का हिस्सा होगा जिसे लाइसेंसधारी द्वारा इस आवंटन पत्र के जारी होने की तारीख से 07 दिनों के भीतर स्वीकृति के रूप में हस्ताक्षर करके प्रस्तुत किया जाना है।
This award letter will be a part & parcel of agreement to be submitted by the licensee by signing as acceptance within 07 days from the date of issue of this award letter.
2. बिजनेस इनक्यूबेशन अवधि आवंटन पत्र जारी होने की तारीख से 15 दिन है। बोलीदाता आवंटन पत्र की सभी औपचारिकताओं/शर्तों को पूरा करने के लिए बाध्य होगा।
Business Incubation Period is 15 days from the date of issuance of award letter. Bidder will be under obligation to complete all the formalities /conditions of award letter.
3. 90 दिनों की गर्भाधान अवधि लागू है, जो बिजनेस इनक्यूबेशन अवधि की समाप्ति की तारीख से मानी जाएगी यानी आवंटन पत्र जारी होने के 16वें दिन से और आवंटन पत्र जारी होने की तारीख से 75 वें दिन समाप्त होगी।

Gestation period of 90 days is applicable, which will be reckoned from the date of expiry of Business Incubation Period i.e. from the 16th day of issue of award letter and expiring on the 105th day from the date of issue of award letter.

4. लाइसेंस 3 वर्ष की अवधि के लिए वैध होगा। वाणिज्यिक बिलिंग व्यवसाय शुरू होने या निर्माण अवधि की समाप्ति पर, जो भी पहले हो, शुरू होगी।

The licence will be valid for a period of **3 Years**. Commercial billing will start on commencement of business or expiry of gestation period, whichever is earlier.

5. लाइसेंस शुल्क एवं क्षेत्रफल, स्थान किराया आदि का विवरण इस प्रकार होगा:

The details of the licence fee & area, space rent, etc. will be as follows:

Name of the Licence and Area	Monthly Licence Fee	10 % Utility Charges on space rent	GST @ 18%	Monthly Payable Amount
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
License for APPAREL SHOP IN SHA, UPPER GROUND FLOOR at NITB, VSI Airport at Port Blair Airport. (SHA, UGF) 17 Sqm (approx.)	1,26,111/- Per Month.	Rs. 2,125/- [10 % on space rent of Rs.21,250/- for Financial Year 2023-24 (i.e. Rs. 1250/- x 17 sqm.)]	Rs 23,083/- (On applicable Monthly License Fee + Utility Charges)	Rs. 1,51,318/- (Rupees One Lakh Fifty-One Thousand Three Hundred Eighteen Only)

6. मौजूदा दरों पर जीएसटी और अन्य सभी लागू कर/लेवी/शुल्क लाइसेंस शुल्क के अतिरिक्त लाइसेंसधारी द्वारा देय हैं।
GST and all other applicable taxes/ levies / fees at the prevailing rates are payable by the licensee in addition to the licence fee.
7. लाइसेंसधारी द्वारा लाइसेंस शुल्क के अतिरिक्त स्थान किराये पर 10% की दर से उपयोगिता शुल्क देय होगा। स्थान किराये के 7.5% की दर से या एएआई, सीएचक्यू द्वारा निर्धारित दरों पर चक्रवृद्धि वार्षिक वृद्धि हर साल 1 अप्रैल को लागू होगी या एएआई द्वारा समय-समय पर संशोधित की जाएगी।
Utility charge @ 10% on space rent shall be payable in addition to licence fee by the licensee. Compound annual escalation @ 7.5% of space rent or at the rates prescribed by AAI, CHQ will be applicable on 1st April every year or revised by AAI from time to time.
8. लाइसेंसधारी को एएआई दिशानिर्देशों के अनुसार लाइसेंसधारी नाम की ब्रांडिंग के लिए हिंदी और अंग्रेजी दोनों में द्विभाषी बोर्ड स्थापित करना होगा।
The Licensee shall install bilingual board both Hindi and English for branding licensee name as per AAI guidelines.
9. लाइसेंसधारी वास्तविक उपयोग के अनुसार बिजली की खपत और पानी के शुल्क का भुगतान करेगा।
The licensee shall pay the charges for the consumption of the electricity and water charges as per actual usage.
10. लाइसेंस शुल्क का भुगतान लाइसेंसधारी द्वारा प्रत्येक माह की 10 तारीख या उससे पहले अग्रिम रूप से किया जाता है।
The licence fee is payable by the licensee in advance on or before 10th day of each month.

11. लाइसेंस शुल्क का भुगतान लाइसेंसधारी द्वारा प्रत्येक माह की 10 तारीख या उससे पहले अग्रिम रूप से किया जाता है। उपरोक्त भुगतानों में किसी भी देरी पर विलंबित राशि पर संबंधित देय तिथि से 30 दिनों की देरी तक 9% प्रति वर्ष की दर से ब्याज लगेगा। ऐसी स्थिति में, भुगतान में देरी 30 दिनों से अधिक है, प्राधिकरण के अन्य अधिकारों और उपायों पर प्रतिकूल प्रभाव डाले बिना, नियत तारीख से पूरी विलंबित अवधि के लिए 18% प्रति वर्ष की दर से ब्याज लिया जाएगा। एल/एफ के भुगतान के लिए चालान/बिल की प्रतीक्षा करना अनिवार्य नहीं है।

The licence fee is payable by the licensee in advance on or before 10th day of each month. Any delay in the aforementioned payments shall attract an interest on the delayed amounts at the rate of 9% per annum from the respective due date for up to 30 days of delay. In the event, the delay in payment is for more than 30 days, an interest @ 18% per annum shall be charged from the due date, for the entire delayed period without prejudice to the Authority's other rights and remedies. For payment of L/F, waiting for invoice/bills is not mandatory.

12. लाइसेंसधारी द्वारा आवंटन पत्र के जारी होने की तारीख से 15 दिनों के भीतर अग्रिम लाइसेंस शुल्क अर्थात् रु. 1,51,318/- (रुपये एक लाख इक्यावन हजार तीन सौ अठारह मात्र) लागू जीएसटी सहित मौजूदा दरों पर का भुगतान करना होगा।

Payment of advance licence fee i.e. Rs. 1,51,318/- (Rupees One Lakh Fifty-One Thousand Three Hundred Eighteen only) including applicable GST at the prevailing rates is payable by the licensee within 15 days from the date of issue of this award letter.

13. लाइसेंसधारी से चार महीने की लाइसेंस फीस के बराबर सुरक्षा जमा राशि यानी रु. 6,05,272 /- (छह लाख पांच हजार दो सौ बहतर मात्र) [अर्थात् रु. 1,51,318/- x 4 महीने] आवंटन पत्र की तारीख से 15 दिनों के भीतर जमा करने का अनुरोध किया जाता है। राशि केवल भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण के पक्ष में पोर्ट ब्लेयर में देय राष्ट्रीयकृत/अनुसूचित बैंक आरटीजीएस/एनईएफटी/बैंक गारंटी के रूप में स्वीकार की जाएगी। सहकारी बैंक या ग्रामीण बैंक से बैंक गारंटी स्वीकार नहीं की जाएगी। बैंक गारंटी अनुबंध की अवधि के दौरान और उसके बाद 06 महीने तक वैध रहेगी। सुरक्षा जमा पर कोई ब्याज देय नहीं है। बैंक गारंटी एनआईटी में उपलब्ध प्रारूप के अनुसार एसएफएमएस प्रणाली से सत्यापन योग्य होगी।

14. The licensee is requested to deposit an amount equal to Four months licence fees, i.e. Rs. 6,05,272/- (Rupees Six Lakh Five Thousand Two Hundred Seventy-Two Only) [i.e. Rs. 1,51,318/- x 4 months] within 15 days from the date of award letter. The security deposit will be accepted only in the form of RTGS/NEFT/ Bank Guarantee of a nationalized /scheduled bank in favour of Airports Authority of India, payable at Port Blair. Bank Guarantee from Cooperative Bank or Gramin Bank will not be accepted. The Bank Guarantee shall be valid during the currency of contract and 06 months thereafter. No interest is payable on Security Deposit. Bank Guarantee shall be SFMS system verifiable as per format provided in the NIET.

15. लाइसेंसधारी द्वारा आवंटन पत्र की तारीख से 15 दिनों के भीतर बिजली/पानी आदि के लिए आवश्यक सुरक्षा जमा राशि 90,790/- रुपये (नब्बे हजार सात सौ नब्बे मात्र) के रूप में देय है।

The Security Deposit for Electricity is Rs. 90,790/- (Rupees Ninety Thousand Seven Hundred Ninety Only) as Security Deposit required for Electricity / Water etc within 15 days from the date of award letter.

16. लाइसेंसधारी को आवंटित काउंटर का उपयोग विशेष रूप से उन सेवाओं के उद्देश्य के लिए करने की अनुमति दी जाएगी जिसके लिए इसे आवंटित किया गया है, किसी भी परिस्थिति में किसी अन्य उद्देश्य के लिए नहीं।
The licensee shall be allowed to use the allotted counter exclusively for the purpose of services for which it is allotted and not for any other purpose under any circumstances.
17. लाइसेंसधारी से अनुरोध है कि वह इस आवंटन पत्र के जारी होने की तारीख से 15 दिनों के भीतर इस कार्यालय में साइट हैंडओवर रिपोर्ट प्रस्तुत करे। इस आवंटन पत्र के जारी होने की तारीख से 15 दिनों के भीतर एएआई और पार्टी द्वारा संयुक्त माप किया जाएगा। संयुक्त माप समझौते का एक हिस्सा बनेगा।
The licensee is requested to submit site hand over report at this office within 15 days from the date of issue of this award letter. The joint measurement would be carried out by AAI and the party within 15 days from the date of issue of this award letter. The joint measurement would form a part of the agreement.
18. इस आवंटन पत्र के जारी होने की तारीख से 15 दिनों के भीतर लाइसेंसधारी से रुपये 100/- गैर-न्यायिक स्टाम्प पेपर (अंडमान एवं निकोबार (यू.टी.)) पर लाइसेंस समझौते के निष्पादन के लिए अनुरोध किया जाता है। स्टाम्प पेपर की लागत जो लाइसेंसधारी द्वारा वहन की जाएगी।
The licensee is requested for execution of Licence Agreement on Rs. 100/- non-judicial stamp paper of Andaman & Nicobar (U.T.) only within 15 days from the date of issue of this award letter. The cost of stamp paper which will be borne by the licensee.
19. लाइसेंसधारी को सक्षम प्राधिकारी के अनुमोदन के लिए दुकान का एक लेआउट प्लान प्रस्तुत करना आवश्यक है।
The licensee is required to submit a lay-out plan of the shop for approval of the Competent Authority.
20. लाइसेंसधारी समय-समय पर लागू श्रम कानूनों के सभी नियमों और विनियमों का पालन करेगा।
The licensee shall abide by all the rules and regulation of Labour Laws applicable from time to time.
21. लाइसेंसधारी द्वारा लागू शुल्क के भुगतान पर बीसीएस के दिशानिर्देशों के अनुसार हवाईअड्डा प्रवेश पास जारी किए जाएंगे।
Airport Entry Passes will be issued as per guidelines of BCAS on payment of applicable charges by the licensee.
22. लाइसेंसधारी अपने खर्च पर फायर अलार्म सिस्टम सहित सभी इलेक्ट्रिक फिटिंग, इंस्टॉलेशन और ऐसे अन्य इलेक्ट्रिक उपकरणों का रखरखाव करेगा जो उक्त परिसर में प्राधिकरण द्वारा प्रदान किए जा सकते हैं या इसके बाद उक्त परिसर में उक्त प्राधिकरण द्वारा प्रदान किए जा सकते हैं।
The Licensee shall maintain at his own cost all the electric fittings, installations and such other electric equipment's including Fire Alarm System as may be provided by the Authority in the said premises or as may hereafter be provided by the said Authority in the said premises.
23. लाइसेंसधारी उस परिसर का उपयोग उस उद्देश्य के अलावा किसी अन्य उद्देश्य के लिए नहीं करेगा जिसके लिए लाइसेंस दिया गया है। लाइसेंसधारी प्राधिकरण से लिखित पूर्व अनुमति के बिना उक्त परिसर में किसी अन्य प्रकार का विज्ञापन या साइनबोर्ड नहीं लगाएगा या प्रदर्शित नहीं करेगा।

The Licensee shall not use the premises for any purpose other than that for which the licence has been granted. The Licensee shall not erect or display any other type of advertisement or signboards upon the said premises without prior permission in writing from the Authority.

24. लाइसेंसधारी से यह भी अनुरोध किया जाता है कि वह लाइसेंस शुरू होने से पहले उक्त लाइसेंस के लिए नियोजित किए जाने वाले व्यक्तियों के नाम सूचित करे।

The licensee is also requested to intimate the names of the persons to be employed for the said licence before commencement of the licence.

25. यह आवंटन पत्र लाइसेंस समझौते का एक अभिन्न अंग होगा जो दोनों पक्षों, यानी लाइसेंसधारी और भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण को बाध्य करेगा।

This award letter will be an integral part of licence agreement binding both the parties, i.e. the licensee and Airports Authority of India.

26. अन्य सभी नियम एवं शर्तें एनआईटी के अनुसार होंगी।

All other terms & conditions will be as per NIT.

अनुरोध है कि कृपया एक स्वीकृति पत्र इस कार्यालय को सूचित किया जाए और ऊपर उल्लिखित अन्य सभी औपचारिकताएं कृपया 07 दिनों की निर्धारित समय अवधि के भीतर पूरी की जाएं।

It is requested that an acceptance letter may please be conveyed to this office and all other formalities as mentioned above may please be completed within the stipulated time period of 07 days.

Thanking you,

आपका विश्वासी/Yours faithfully

C.P. Ranjan
13.12.2023

चंद्र प्रकाश रंजन / Chandra Prakash Ranjan
सहायक प्रबंधक(वाणिज्यिक)/AM (Commercial)
कृते विमानपत्तन निदेशक/For Airport Director

प्रतिलिपि:

क्षे.का.नि.(पू.क्षे.)/सं.म.प्र.(वाणिज्य), (पू.क्षे.)

Copy to:

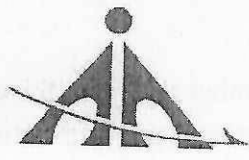
RED, ER/Jt.GM (Comml.), ER

आंतरिक प्रतिलिपि:

एपीडी/सं.म.प्र.(ई-सी)/डीजीएम (ई-ई)/सं.म.प्र.(ई-सी)/एजीएम(फिन)/एएम(ऑपरेशन)/सीएसओ डीजीएम (ई-ई)

Internal Copy to:

APD/ Jt.GM (E-C)/DGM (E-E)/AGM(Fin.)/AM (Ops.)/CSO



भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण
Airports Authority of India

Ref. No. AAI/PB/FIN/Rev./Bank-details/

Dated: 11.09.2023

Subject: Bank Details for payment through RTGS/NEFT mode

The details of the bank Account for payment to Airport Authority of India, VSI Airport Port Blair, RTGS or NEFT mode are as follows.

STATE BANK OF INDIA	
Beneficiary Name	AIRPORT AUTHORITY OF INDIA
GSTIN	35AAACA6412D1ZB
Bank A/c Number	32354798837
Name of Bank	STATE BANK OF INDIA
Branch Address	Rakshavihar Branch, Port Blair
IFSC Code	SBIN0008721
PAN	AAACA6412D
Payment Intimation	finvopb@aaiaero

Agency may make payment through the aforesaid bank account.

Thanks & Regards

P. Parthia Mistry
11/09/2023

PARTHA MISTRY
Asst. GM (F&A)
VSI Airport, Port Blair.

वीर सावरकर अंतर्राष्ट्रीय हवाई अड्डा, पोर्ट ब्लेयर 744 103
Veer Savarkar International Airport, Port Blair 744 103

दूरभाष - 91-(3192)-235619, फैक्स 91-(3192)-233390
Tel 91-(3192)-235619, Fax 91-(3192)-233390

Signature Not Verified

Digitally signed by CHANDRA PRAKASH
RANJAN
Date: 2024.01.03 16:44:47 IST
Location: eProcurement System for Central
PSUs